

## Al-Dalālāt al-Kinā'iyah fī al-Qur'ān al-Karīm wa Tawzīfuhā fī Tadrīs al-Lughah al-'Arabīyah (Dirāsah Uslūbiyah wa-Tadāwuliyah)

### الدلالات الكنائية في القرآن الكريم وتوظيفها في تدريس اللغة العربية (دراسة أسلوبية وتداولية)

Aep Saepurrohman<sup>1</sup>, E-mail: [aepsaepurrohman@uinsgd.ac.id](mailto:aepsaepurrohman@uinsgd.ac.id), UIN Sunan Gunung Djati Bandung, Indonesia

Badruzzaman M Yunus<sup>2</sup>, E-mail: [badruzzamanmyunus@uinsgd.ac.id](mailto:badruzzamanmyunus@uinsgd.ac.id), UIN Sunan Gunung Djati Bandung, Indonesia

Isop Syafei<sup>3</sup>, E-mail: [isop.syafei@uinsgd.ac.id](mailto:isop.syafei@uinsgd.ac.id), UIN Sunan Gunung Djati Bandung, Indonesia



This is an open access article under the CC-BY-SA license. This is an open access article under the CC-BY-SA license  
©2025 by the authors. Submitted for open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons  
Attribution-ShareAlike 4.0 International License-(CC-BY-SA) (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>)

DOI: <http://dx.doi.org/10.30983/huruf.v5i2.9479>

Submission: May 19, 2025

Revised: December 30, 2025

Published: January 02, 2026

#### Abstract

The Qur'an exhibits a distinctive linguistic style characterized by various rhetorical techniques, including kināyah (euphemism), used to convey divine messages with subtlety and refinement. This study explores the use of kināyah in the Qur'an from both stylistic and pragmatic perspectives and examines its implementation in Arabic language teaching. The research aims to provide an overview of kināyah in the Qur'an, identify its linguistic features through stylistic and pragmatic analysis, and highlight its pedagogical relevance. Theoretically, kināyah is seen as an elegant form of expression that stylistically involves word choice and placement, while pragmatically relating to communicative function, implicature, and speech acts. Using a qualitative approach and descriptive methods, the study employs content and discourse analysis. Key findings include: (a) the Qur'an presents kināyah across various themes—such as morality, psychological traits, and eschatology; (b) stylistically, it reveals semantic deviation and rhetorical strength; (c) pragmatically, it reflects implicit meanings and performative force; and (d) the study of kināyah offers valuable insights for enhancing Arabic language instruction.

**Keywords:** Arabic Language Teaching, Kināyah, Qur'an

#### ملخص البحث

يتميز القرآن الكريم بلغة فريدة تجمع بين الجانبين؛ الشكلي والوظيفي. ويُعدّ أسلوب الكناية من أبرز الأساليب البلاغية المستخدمة فيه لنقل المعاني الإلهية بلطف ودقة. تتناول هذه الدراسة أسلوب الكناية في القرآن الكريم من منظورين هما أسلوبية وتداولية، مع بيان كيفية توظيفه في تعليم اللغة العربية. يهدف البحث إلى تقديم صورة عامة لاستعمال الكناية في القرآن الكريم، وتحليل مظاهرها اللغوية في ضوء الدراسات الأسلوبية والتداولية (البراغماتية)، وتحديد سبل توظيفها في التعليم. وتعتمد الدراسة على المنهج النوعي بأسلوب وصفي، من خلال تحليل المحتوى والنصوص. تبين نتائج البحث: (أ) استخدام الكناية في القرآن الكريم في موضوعات متعددة، مثل العلاقات

الزوجية، والصفات النفسية والخلقية، ومشاهد يوم القيامة، وغيرها؛ (ب) من المنظور الأسلوبي، تظهر الكناية من خلال اختيار الألفاظ؛ الانزياح الدلالي، والتصوير البلاغي؛ (ج) ومن المنظور التداولي، تتجلى في متضمنات القول، وأفعال الكلام، القوة الأدائية؛ (د) يمكن الاستفادة من هذه الأساليب في تطوير أساليب تعليم اللغة العربية بأسلوب أكثر بلاغة وعمقاً.

### الكلمات المفتاحية: الدلالات الكنائية، القرآن الكريم، تدريس اللغة العربية

#### أ. مقدمة

اختار الله اللغة العربية لتكون لغة القرآن لما تمتاز به من خصائص لغوية فريدة، تمثلت في روعة الأسلوب، ودقة القواعد، وسمو القيمة الأدبية<sup>1</sup>. هذا التميز جعل لغة القرآن جزءاً من إعجازه الذي تحدّى به العرب في زمان نزوله، إذ تفوّق في بلاغته على كل ما أبدعه العرب من شعر ونثر. وقد تجلّى هذا التفرد من خلال مستويات متعددة، كالتوازن في اختيار الكلمات، واستخدام الحروف المقطعة، وجمال التراكيب<sup>2</sup>. تميّز القرآن الكريم بلغته العربية التي اختارها الله لوحيه لما فيها من أسلوب بليغ ونحو محكم وقيمة أدبية عالية. ويتجلى هذا التميز في ثلاث نواحٍ، وهي: حسن اختيار الألفاظ، واستعمال الحروف المقطعة في أوائل بعض السور، وجمال التراكيب والأساليب<sup>3</sup>.

اللغة العربية في القرآن ليست مجرد أداة لغوية، بل تمثل وسيلة للاتصال بين الله وخلقه، تنقل رسائل إلهية ذات طابع شامل، يتجاوز الحدود الزمانية والمكانية. ولذا، فإن دراسة لغة القرآن تقتضي فهماً دقيقاً لخصائص اللغة العربية في جانبيها الشكلي (الصوت، الكلمة، التراكيب، الأسلوب)، والدلالي (المعنى المعجمي، والوظيفي، والسياقي). إن العلاقة بين الشكل والمضمون تُظهر مدى تفرد القرآن في بلاغته، وتعكس الأهمية البالغة لفهم اللغة من أجل فهم الرسالة الإلهية<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Muhammad Al-Ghazālī, *Kitab Zaman Kita; Mengaplikasikan Pesan Kitab Suci Dalam Konteks Masa Kini (Terj.)* (Mizan Media Utama, 2008), p. 277.

<sup>2</sup> Agus Tricahyo, *Metafora Dalam Al-Quran: Melacak Ayat-Ayat Metaforis dalam Al-Quran* (Ponorogo: Ponorogo Press, 2008), p. 2.

<sup>3</sup> Muhammad Afif Amrulloh and others, 'Stylistic of the Qur'an', *Arabiyât*, 8.1 (2021), pp. 17–31.

<sup>4</sup> Busari Kehinde Kamorudeen, 'An Examination of The Linguistic and Literary Miracles of The Quran', *Al-Aijaz: Research Journal of Islamic Studies & Humanities*, VIII.3 (2024), pp. 24–30.



ومن هذا المنطلق، يصبح إتقان اللغة العربية أمراً ضرورياً لمن أراد أن يتدبر القرآن. فالكثير من القضايا التفسيرية ترتبط بفهم لغوي دقيق، وتجاوز الخلافات فيها يتطلب منظوراً لغوياً تحليلياً. وهذا ما يبرر أهمية دراسة الظواهر اللغوية في القرآن، ومنها أسلوب "الكناية" الذي يُعدّ من أبرز الأساليب البلاغية فيه.<sup>5</sup>

الكناية هي تعبير غير مباشر ينقل المعنى من خلال دلالة ضمنية، وغالباً ما تُستخدم لتلطيف الخطاب أو تعميق المعنى. وقد استُخدم هذا الأسلوب في القرآن للدلالة على موضوعات متنوعة مثل العلاقات الزوجية (بألفاظ عديدة كالملازمة، والغشيان، والمباشرة، وغيرها)، والحالات النفسية (كالندم والفرح والخوف)، والصفات الأخلاقية (كالنفاق، والبخل، والتكبر، والتواضع، والعفة). كل تعبير كنائي يحمل بُعداً دلاليّاً وجمالياً يعكس دقة التعبير القرآني.<sup>6</sup>

تكمن أهمية الكناية في قدرتها على إيصال المعنى بطريقة راقية تؤثر في المتلقي نفسياً وفكرياً، وتُعدّ جزءاً من الدراسات "الأسلوبية"، وهي علم يهتم بدراسة شكل اللغة في التعبير. فالأسلوب يُعبّر عن الطريقة التي يُنظّم بها الكلام لنقل فكرة معيّنة، وقد عرّفه الجرجاني بأنه "صياغة" تعبّر عمّا في النفس وتنقل الرسائل إلى الآخرين.<sup>7</sup>

ومن ناحية التواصل، ترتبط الكناية أيضاً بـ "البراغماتية" أو "التداولية"، التي تهتمّ بعلاقة اللغة بالسياق. فالمعنى في التداولية لا يُفهم من الكلمات وحدها، بل من التفاعل بين المتكلم والمخاطب وسياق الكلام. والمعاني الكنائية في القرآن تُظهر هذا التفاعل بوضوح، حيث ترتبط الرسالة بالسياق المقالي والمقامي.<sup>8</sup>

وعلى الصعيد التعليمي، يُمكن توظيف الكناية القرآنية في تعليم اللغة العربية. فاختيار بعض التعابير الكنائية وتضمينها في المحتوى التعليمي يساعد المتعلمين على تذوّق جمال اللغة، وفهم العلاقة بين المعاني الظاهرة والضمنية، وتدريبهم على فهم اللغة في

<sup>5</sup> Moh Aman and Husnul Amin, 'The Qur'anic Perspective: The Urgency of Arabic Learning To Understanding the Qur'an', *RAUDHAH Proud To Be Professionals Jurnal Tarbiyah Islamiyah*, 9.3 (2024), pp. 603–10.

<sup>6</sup> Zalfa Khansa Nurfausia and others, 'Modulation Technique in Clarifying the Implicature of Qur'anic Kinayah Verses', *RETORIKA: Jurnal Ilmu Bahasa*, 10.2 (2024), pp. 647–56.

<sup>7</sup> Ishmatul Karimah Syam, Edi Komarudin, and Wildan Taufiq, 'Types and Purposes of Kinayah in the Qur'an', *Mashadiruna: Jurnal Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir*, 1.1 (2022), pp. 17–24.

<sup>8</sup> Mahdi Habibolah, 'Exploring the Implicit Meanings of the Qur'an Through Pragmatics: Reference, Presupposition and Entailment in Focus', *International Journal of Textual and Translation Analysis in Islamic Studies*, 3.2023 (2024), pp. 307–26, doi:10.22081/ttais.2024.68323.1025.

سياقاتها الواقعية. كما أن إدراكهم للروابط بين اللفظ، الصورة الذهنية، والمعنى المقصود يُعزّز مهاراتهم اللغوية والتواصلية<sup>9</sup>.

وعلى ضوء ما سبق، فإن أسلوب الكناية المستخدم في القرآن لا يُعدّ مجرد أسلوب بلاغي، بل هو ظاهرة لغوية وتواصلية تستحق الدراسة من منظورين، هما الأسلوبية التي تركز على البنية الشكلية، والتداولية التي تركز على إيصال المعنى في سياقه. ويكتسب هذا البحث أهميته من كونه يُسلّط الضوء على إعجاز القرآن في اختيار الألفاظ والتعبير المناسبة للمعنى، ويوضح كيف يمكن الاستفادة من هذا الأسلوب في تعليم اللغة العربية للناطقين بها أو لغير الناطقين<sup>10</sup>.

إضافة على ذلك، تشير الأبحاث السابقة إلى اهتمام كبير بالكناية القرآنية؛ فقد درست ماريا ألفا توظيف الكناية في لغة القرآن وصلتها بالبعدين العقدي والأخلاقي،<sup>11</sup> وبين رحمت هداية وزملاؤه حكمة الكناية في ألفاظ القرآن الجنسية من حيث المعنى والأخلاق والجمال الأسلوبي،<sup>12</sup> وركّزت يني نوريني على الكناية في سورة يوسف من منظور بلاغي وتداولي وقيمي،<sup>13</sup> كما حلّلت فوزية نور أريزا المجاز والكناية في سورة البقرة،<sup>14</sup> ودرست فلزا سميرا الكناية عن الموصوف في سورة النبأ،<sup>15</sup> وناقش محمد فوزان حليم مقارنة الكناية

---

<sup>9</sup> Nasimah Abdullah and others, 'Analisis Keperluan Pelajar Terhadap Penggunaan Teknologi dalam Memahami Terjemahan Kinayah Al-Quran kepada Bahasa Melayu', *E-Jurnal Penyelidikan Dan Inovasi*, 10.2 (2023), pp. 65–84, doi:10.53840/ejpi.v10i2.119.

<sup>10</sup> Mohamad Zaka Al-Farisi, 'Analisis Pragmatik Wacana Terjemahan Berdampak Hukum, Asy-Syir'ah: Jurnal Ilmu Syar'i Dan Hukum', 51.1 (2017).

<sup>11</sup> Maria Ulfa, 'Kinayah Dalam Bahasa Al-Quran Dan Hubungannya Dengan Aspek Teologi Dan Etika Islam: Analisis Balagh', *An-Nahdlah*, 9.2 (2023), pp. 47-70.

<sup>12</sup> A Rahmat Hidayat, Muhammad Yusuf, and Andi Miswar, 'The Wisdom of Kinayah in Qur'anic Sexual Terminology: A Linguistic Analysis of Meaning, Ethics, and Aesthetic Expression in Divine Discourse', *Sunan Kalijaga International Journal on Islamic Educational Research*, 8.2 (2024), pp. 141–58.

<sup>13</sup> Yeni Nuraini, 'Kinayah dalam Surat Yusuf: Studi analisis balagoh, pragmatik, dan nilai-nilai pendidikan Islam', *Master's thesis* (UIN Sunan Gunung Djati Bandung, 2024).

<sup>14</sup> Fauziah Nur Ariza and et al., 'Analisis Semantik Majaz dan Kinayah dalam Surah Al-Baqarah: Mengungkap Makna Tersirat dalam Retorika Al-Qur'an', *MUDABBIR Journal Research and Education Studies*, 5.2 (2025), pp. 965–79.

<sup>15</sup> Filza Syahira, Friskila, and Khoirotun Nisah, 'Analisis Kinayah Mausuf dalam Balaghah: Memahami Kinayah Mausuf dalam Q.S An-Naba', *Jurnal Dikte Ilmiah*, 2.1 (2025), pp. 1–6.



بالمجاز والتشبيه.<sup>16</sup> وبحث محمد محسوم عبد الرؤوف عن ترجمة الكناية القرآنية إلى اللغة التاميلية.<sup>17</sup>

على الرغم من تعدد الدراسات السابقة حول الكناية في القرآن الكريم، فإنها لم تتناول الكناية تناولاً متكاملاً من حيث أبعادها الأسلوبية والتداولية، ولا من حيث توظيفها في مجال التعليم. لذلك تنطلق هذه الدراسة من الأسئلة الآتية: ما صور الكناية في القرآن الكريم؟ وما الوظائف التداولية التي تؤديها هذه الكنايات في سياقات الخطاب القرآني؟ وكيف يمكن بناء نموذج مقترح لتطوير مواد تعليمية حول أسلوب الكناية؟ وتتمثل مساهمة هذا البحث في ربط التحليل البلاغي والتداولي بتصميم مواد تعليمية تطبيقية.

انطلاقاً من هذا العرض، يقوم البحث بدراسة أسلوب الكناية في القرآن الكريم من خلال مقارنة أسلوبية تداولية، وتحليل ملامحه الشكلية والدلالية، ثم النظر في تطبيقه في مجال تعليم اللغة العربية.

## ب. منهج البحث

يعتمد هذا البحث على المدخل النوعي الذي يركز على وصف وتحليل الظواهر اللغوية والاجتماعية بصورة دقيقة.<sup>18</sup> يهدف إلى الكشف عن أسلوب الكناية في القرآن الكريم من منظور الأسلوبية والبراغماتية، ثم استخراج الأسس التربوية لتطبيقه في تعليم اللغة العربية.<sup>19</sup> يهتم البحث بفهم عميق ودقيق للظاهرة من خلال جمع البيانات النوعية وتحليلها، بهدف تفسيرها في سياقها اللغوي والتربوي.

يستخدم البحث الطريقة الوصفية التحليلية التي تسعى إلى وصف الظاهرة موضوعياً ودقيقاً، ومن ثم تحليلها وتفسيرها. تعتمد هذه الطريقة على وصف الظواهر اللغوية في نصوص مختارة من القرآن الكريم، ثم تحليلها وفق الأطر النظرية للبلاغة

<sup>16</sup> Muhamad Fauzan Halim and et al., 'Perbandingan antara Kinayah, Majaz, dan Tasybih dalam Ilmu Balaghah', *Jurnal Teologi Islam*, 1.2 (2025), pp. 165–69.

<sup>17</sup> Mohamed Mahsoom Abdul Rauff and Akmal Khuzairy Abd Rahman, 'Tarjamah Al-Kināyāt Al-Qur'ānīyah Ilā Al-Lughah Al-Tāmyliyah; Dirāsah Lughawīyah', *HuRuf Journal: International Journal of Arabic Applied Linguistic*, 5.1 (2025), pp. 1–18.

<sup>18</sup> Izzuddin Musthafa dan Acep Hermawan, *Metodelogi Penelitian Bahasa Arab*, ed. by Pertama (Rosda, 2018).

<sup>19</sup> Nunung Komalasari, 'Al-Qiyam Al-Tarbawiyah Al-Maḍmūnah Fī Ma'āni Uslūb Al-Istifhām 'Inda Surah Al-Baqarah', *Ta'limi: Journal of Arabic Education & Arabic Studies*, 1.1 (2022), pp. 35–47.

والأسلوبية والبراغماتية، للكشف عن خصائص الكناية وأثرها في البنية الخطابية والتربوية<sup>20</sup>.

البيانات المستخدمة في هذا البحث هي بيانات نوعية، تُستمد من النصوص القرآنية والتفاسير والكتب البلاغية. لا تهدف الدراسة إلى التحليل الكمي، بل إلى الفهم والتفسير، من خلال تحليل المفاهيم والمعاني والدلالات الكامنة في الأسلوب الكنائية. تنقسم مصادر البيانات إلى:

1. مصادر أساسية: وهي القرآن الكريم، إذ تشكّل الآيات التي تحتوي على الكناية جوهر التحليل، سواء في نصها العربي أو في ترجمتها، مع الاختصار في اختيار النصوص القرآنية على الآيات التي تتناول موضوع الأخلاق، لما لها من صلة وثيقة بالتربية والتعليم، ومراعاة لأهمية البعد القيمي في التوجيه القرآني.
2. مصادر ثانوية: تشمل كتب التفسير ذات الطابع اللغوي، وكتب البلاغة، والمعاجم القرآنية، والمراجع في علم الأسلوب والتداولية، التي تدعم فهم الظواهر وتفسيرها في السياق البلاغي والتربوي.

يستخدم هذا البحث أسلوب تحليل المحتوى وتحليل الخطاب كأدوات لجمع البيانات. يُركّز تحليل المحتوى على استخراج الخصائص اللغوية في الآيات<sup>21</sup>، بينما يهتم تحليل الخطاب بدراسة السياق والتفاعل اللغوي بين المتكلم والمخاطب<sup>22</sup>. يعتمد الباحث على تحليل دقيق للمضمون اللغوي والأسلوبي للآيات التي توظف الكناية، وفقاً لقواعد موضوعية ومنهجية ثابتة.

يُعتمد التحليل الكيفي التفاعلي كما اقترحه ما يلز وهوبرمان (Miles & Huberman)، ويشمل أربع مراحل:

1. جمع البيانات: استخراج الآيات ذات الصلة وتدوين ملاحظات وصفية وتحليلية؛
2. تدقيق البيانات: تصنيف البيانات وترميزها وفق أنماط الكناية ومواضيعها؛
3. عرض البيانات: تنظيم البيانات في جداول أو فئات لتسهيل التحليل؛

<sup>20</sup> Riqqotul Yumna, 'Linguistic Aspects in Surah Al-Muddaththir (A Stylistic Analysis)', *Diwan : Jurnal Bahasa dan Sastra Arab*, 6.2 (2020), p. 122, doi:10.24252/diwan.v6i2.13651.

<sup>21</sup> Sumarno, 'Analisis Isi dalam Penelitian Pembelajaran Bahasa dan Sastra', *Jurnal Elsa*, 18.2 (2020), p. 55.

<sup>22</sup> Almira Keumala Ulfah and others, *Ragam Analisis Data Penelitian (Sastra, Riset dan Pengembangan), Sustainability (Switzerland)* (IAIN Madura Press, 2022), XI, p. 31.





4. الاستنتاج: تحليل المعاني الكامنة والوظائف البلاغية للكنائية، واستخلاص الأسس

التي يمكن تطبيقها في تعليم اللغة.

كما يُستكمل التحليل عبر ثلاث مراحل إضافية: (أ) جمع الوحدات (الآيات)، (ب) تصنيفها حسب النوع والسياق، (ج) تفسيرها بلاغيًا، أسلوبيًا، وتداوليًا، تمهيدًا لاستخراج القيم التعليمية.

### ج. نتائج البحث ومناقشتها

تُدرس الكناية من حيث الأساليب البلاغية من خلال تحليل البنية التركيبية التي وردت بها في آيات القرآن الكريم، ومن حيث التداولية أو البرجماتية من خلال استجلاء المقاصد والمعاني المستترة بناءً على السياق الذي وردت فيه الكناية. ثم تُدمج نتائج تحليل الكناية في القرآن الكريم من حيث الأسلوبية والتداولية في تطبيقها لتعليم اللغة العربية.

#### 1. عرض نتائج البحث الأساسية لاستخدام أسلوب الكناية في القرآن الكريم

تعرض أساليب الكناية عن المعاني المقصودة فيما يتعلق بالصفات الخلقية في القرآن الكريم مجملًا في الجدول الآتي.

الجدول 1. أساليب الكناية في القرآن الكريم حول الآيات الأخلاقية

الرقم	قطعة الآيات	لفظ الكناية	المكني به (الملزوم)	المكني عنه (اللازم)	نوع الكناية (المعنى المراد)	نوع الكناية (الوسائط)
1	وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ أَحْطَابٍ (المسد: 4)	حمالة الحطب	حمل حزمة من الشوك والحسك	النميمة	صفة	تلويح
2	فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ (المسد: 5)	الحبل من مسد في الجيد	في عنقها حبل من ليف شديد خشن	العذاب الأليم في الآخرة	صفة	إيماء أو إشارة
3	وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ ... (الإسراء: ٢٩)	-غلّ اليد إلى العنق -مبالغة بسط اليد	-اليد المربوطة إلى العنق -اليد المفتوحة الخالية	-البخل -التبذير	-صفة -صفة	-تلويح -تلويح

4	أَمَّنْفُوقَ وَأَمَّنْفُوقَ بَعْضُهُمْ مِّنْ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَنكِرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ ... (التوبة:67)	قبض اليد	قوة الإمساك باليد	البخل	صفة	تلويح
5	أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمَالِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا (النساء:53)	نَقِير	شيء طفيف تافه	الأثرة البغيضة والبخل الشديد	صفة	إيماء أو إشارة
6	وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ (الماعون:6-7)	منع الماعون	منع إعارة الأنية الثمينه	البخل	صفة	إيماء أو إشارة
7	وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمَسَّ فِي الْأَرْضِ مَرْحًا.. (لقمان:18)	تصعير الخد	ميل الوجه عن الناس عند المكالمه	التكبر	صفة	رمز
8	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّاْ رُءُوسَهُمْ ... (المنافقون:5)	لِي الرؤوس	الميل والإعراض بالرأس	الاستكبار عن دعوة الرسول	صفة	رمز
9	ثُمَّ ذَهَبَ إِلَى أَهْلِهِ يَتَمَطَّى (القيامة:33)	التمطي	الامتداد والتصنع في السير	الإعجاب بالنفس والتبخر	صفة	رمز
10	ثَانِيَ عِطْفِهِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ ... (الحج:9).	ثني العطف	لِي المنكب يمينا وشمالا	الكبر والإعراض عن الحق	صفة	رمز
11	قُلِ الَّذِينَ فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ .... (الإسراء:51)	إنغاض الرؤوس	هزّ وتحريك الرؤوس	استهزاء	صفة	رمز
12	وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَى بِجَانِبِهِ .... (الإسراء:83)	الإعراض والنأي بالجانب	الإعراض والميل بالعطف	الاستكبار والتبخر	صفة	رمز





رمز	صفة	غاية الإهانة بسبب الفخر	جعل سمة على الأنف	الوسم على الخرطوم	إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَتُنَا قَالَ أَسْطِيزُ الْأَوَّلِينَ * سَنَسْمُهُ عَلَى الْخُرْطُومِ (القلم: 15-16).	13
رمز	صفة	السكينة والوقار والتواضع	المشي على الأرض مشيا هينا برفق	المشي على الأرض هونا	وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا ... (الفرقان: 63)	14
رمز	صفة	الثبات في مجاهدة العدو والثبات على الدين	استقامة الوقوف بالأقدام	تثبيت الأقدام	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَنْصَرُوا لِلَّهِ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ (محمد: 7)	15
رمز	صفة	الخوف والذعر لشدة الدهشة	الذهاب والإبعاد في الأرض والميل إلى شيء	الإصعاد واللي	إِذْ تَصْعَدُونَ وَلَا تَلُونَ عَلَىٰ أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَاكُمْ ... (آل عمران: 153)	16
رمز	صفة	العفة عن النظر في المحارم	غضّ العين من الطرف	غضّ الأبصار	قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ بَعْضُوا مِنْ أَبْصَرِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ .... (النور: 31)	17
رمز	صفة	الوقاية من الوقوع في الفاحشة	ضرب الأرض بالرجل عند السير ليسمع صوت الخلخال	الضرب بالأرجل	وَلَا يَضْرِبَنَّ بِأَرْجُلَيْهِ لِيُعْلَمَ مَا يَخْفَيْنَ مِنْ زِينَتِهِنَّ .... (النور: 31)	18
رمز	صفة	الإعجاب بالمنظور وتمنييه	إطالة النظر إلى شيء	مدّ العين	وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ... (طه: 131)	19
رمز	صفة	الانقطاع للعباداة والتبتل إلى الله	تباعد الأطراف عن الفرش ومواضع النوم	التجافي عن المضاجع	تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ (السجدة: 16)	20

رمز	صفة	الاستكبار والاستعظام	الانصراف إلى عقبيهم ومؤخرهم	تولية الأدبار	وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْفُرُءَانِ وَحَدُّهُ وَلَوْ أَعْلَى أَدْبَرَهُمْ نُفُورًا (الإسراء: 46)	21
رمز	صفة	ضعف الإنسان	ثقب الأرض بالرجل ووصول القامة إلى مثل طول الجبال	خرق الأرض وبلوع الجبال طولا	وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لِنَ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلِنَ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا (الإسراء: 37)	22
رمز	صفة	التباعد عن الحق والإعراض عن القرآن	الرجوع إلى الأعقاب أي الورا	النكوص على الأعقاب	قَدْ كَانَتْ آيَاتِي تُتْلَى عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ تُنْكَصُونَ (المؤمنون: 66)	23

القرآن الكريم استخدم الكناية بأساليب بلاغية راقية للتعبير عن الصفات الخلقية، فصوّر البخل، والتكبر، والنميمة، والإعراض، وغيرها، بكنيات محسوسة مؤثرة تثير مشاعر المتلقي وتغرس المعاني في النفس، مع اختلاف أنواع الكناية بين التلويح، والإيماء، والرمز، تبعاً لقرب أو بعد الوسائط بين اللفظ والمعنى المقصود.

## 2. تحليل أسلوب الكناية في القرآن الكريم في ضوء التداولية

توضيحاً للمظاهر اللغوية ضمن أساليب الكناية في موضوع الكنابات الخلقية من منظور التداولية، يعرض الرسم البياني موجزا فيما يلي:

### الجدول 2. التحليل التداولي لأساليب الكناية في القرآن الكريم في الآيات الأخلاقية

الرقم	قطعة الآيات	لفظ الكناية	المعنى الوضعي الظاهر	المعنى اللازم المضمّر	وظيفة تداولية
1	وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ (المسد: 4)	حمالة الحطب	حمل حزمة من الشوك والحسك	النميمة	إخبارية (تهكم – إنكار وتجنب)
2	فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ (المسد: 5)	الحبل من مسد في الجيد	في عنقها حبل من ليف شديد خشن	التأذية والانتقام والعداوة	إخبارية (تهكم – إنكار وتجنب)



وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ ... (الإسراء: ٢٩)	- غلّ اليد إلى العنق - مبالغة بسط اليد	- اليد المربوطة إلى العنق - اليد المفتوحة الخالية	- البخل - التبذير	توجيهية (نهي - ترك)
الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِّنْ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ ... (التوبة: 67)	قبض اليد	قوة الإمساك باليد	البخل	إخبارية (تقرير - اجتناب)
أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمَلَكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا (النساء: ٥٣)	نَقِير	شيء طفيف تافه	الأثرة البغيضة والبخل الشديد	إخبارية (تهكم - إنكار وتجنّب)
وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ (الماعون: 6-7)	منع الماعون	منع إعاة الأنية الثمينة	البخل	إخبارية (توبيخ - اجتناب)
وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا.. (لقمان: 18)	تصعير الخدّ	ميل الوجه عن الناس عند المكاملة	التكبر	توجيهية (نهي - ترك)
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوًّا رُّءُوسِهِمْ ... (المنافقون: 5)	لَيّ الرؤوس	الميل والإعراض بالرأس	الاستكبار عن دعوة الرسول	إخبارية (تهكم - إنكار وتجنّب)
ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّى [القيامة: 33]	التمطّي	الامتداد والتصنّع في السير	الإعجاب بالنفس والتبختر	إخبارية (تهكم - إنكار وتجنّب)
ثَانِيَ عِطْفِهِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ... (الحج: 9).	ثني العطف	لَيّ المنكب يمينا وشمالا	الكبر والإعراض عن الحقّ	إخبارية (تهكم - إنكار وتجنّب)
قُلِ الَّذِينَ فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ .... (الإسراء: 51)	إنغاض الرؤوس	هزّ وتحريك الرؤوس	استهزاء	إخبارية (تهكم - إنكار وتجنّب)

12	وَإِذَا أُنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَى بِجَانِبِهِ .... (الإسراء: ٨٣)	الإعراض والنأي بالجانب	الإعراض والميل بالعطف	الاستكبار والتبطر	إخبارية (تهكم - إنكار وتجنب)
13	إِذَا تُتْلَى عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ * سَدَسُمُهُ عَلَى الْخُرْطُومِ (القلم 15-١٦)	الوسم على الخرطوم	جعل سمة على الأنف	غاية الإهانة بسبب الفخر	إخبارية (تهكم - إنكار وتجنب)
14	وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا ... (الفرقان ٦٣)	المشي على الأرض هونا	المشي على الأرض مشيا هينا برفق	السكينة والوقار	إخبارية (تقرير - رغبة واستجابة)
15	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ (محمد: 7)	تثبيت الأقدام	استقامة الوقوف بالأقدام	الثبات في مجاهدة العدو والثبات على الدين	وعدية (التزام بفعل شيء في المستقبل)
16	إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلَوْنِ عَلَى أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَاكُمْ ... (آل عمران: 153)	الإصعاد والي	الذهاب والإبعاد في الأرض والميل إلى شيء	الخوف والذعر لشدة الدهشة	إخبارية (توبيخ - عبرة واجتناب)
17	قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَرِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ .... (النور: 31)	غض الأبصار	غض العين من الطرف	العفة عن النظر في المحارم	توجيهية (أمر - امتثال)
18	وَلَا يَضْرِبَنَّ بِالْأَعْيُنِ لِيُعْلَمَ مَا يَخْفِي مِنْ زِينَتِهِنَّ .... (النور: 31)	الضرب بالأرجل	ضرب الأرض بالرجل عند السير ليسمع صوت الخلخال	الوقاية من الوقوع في الفاحشة	توجيهية (نهي - ترك)
19	وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَى مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ... (طه: 131)	مد العين	إطالة النظر إلى شيء	الإعجاب بالمنظور وتمنيه	توجيهية (نهي - ترك)
20	تَتَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا	التجافي عن المضاجع	تباعد الأطراف عن الفرش ومواقع النوم	الانقطاع للعباداة والتبتل إلى الله	إخبارية (تقرير - رغبة وامتثال)



رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ

(السجدة: 16)

إخبارية (تهكم - إنكار وتجنب)	الاستكبار والاستعظام	الانصراف إلى عقبهم ومؤخرهم	تولية الأدبار	وَإِذَا ذُكِّرَتْ رَبِّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوْ عَلَى أَذْبَرِهِمْ نُفُورًا (الاسراء: 46)	21
توجيهية (نهي - ترك)	ضعف الإنسان	ثقب الأرض بالرجل ووصول القامة إلى مثل طول الجبال	خرق الأرض وبلوغ الجبال طولاً	وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لِن تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلِن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا (الاسراء: 37)	22
إخبارية (تهكم - إنكار وتجنب)	التباعد عن الحق والإعراض عن القرآن	الرجوع إلى الأعقاب أي الوراء	النكوص على الأعقاب	قَدْ كَانَتْ آيَاتِي تُتْلَى عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ تَنْكُصُونَ (المؤمنون: 66)	23

الكناية في هذه الآيات ليست مجرد أسلوب بلاغي، بل تؤدي وظائف تداولية مقصودة تخدم الخطاب القرآني الأخلاقي. فهي تنقل المعنى بتلميح لا تصريح، وبتأثير لا توجيه مباشر، مما يجعلها أداة فعالة في الإصلاح الأخلاقي والتربية النفسية والاجتماعية في القرآن الكريم.

### 3. الأساسيات لتطبيق أسلوب الكناية في تعليم اللغة العربية على ضوء الأسلوبية والتداولية

من المعلوم أن أسلوب الكناية يتمكن من تطبيقه في تعليم اللغة العربية لما فيه من الفوائد اللغوية التي تثرى خبرات الدارسين<sup>23</sup>. ومن الممكن أن يتم هذا التطبيق مستفيداً من معالم الأسلوبية والتداولية. لهذه المهمة هناك مجموعة من الأساسيات التي تكون محورا لتطبيق أسلوب الكناية في تعليم اللغة العربية على ضوء الأسلوبية والتداولية.

<sup>23</sup> Muhammad Azhar, Hakmi Wahyudi, and Promadi, 'Arabic Language Learning with Communicative Method and Factors Affecting Student 's Speaking Ability', *Takuana: Jurnal Pendidikan, Sains, dan Humaniora* Vol., 01.2 (2022), pp. 92–101, doi:10.56113/takuana.v1i2.33.

### أ) الكناية من منظور الأسلوبية

من منظور الأسلوبية، تدرّس الكناية باعتبارها انزياحا لغويا، أي خروجاً عن التعبير المباشر إلى التعبير غير المباشر لأغراض فنية<sup>24</sup>. فهي تندرج ضمن الأساليب الجمالية التي تضيف على النصوص الأدبية طابعا خاصا من الغموض والتكثيف الدلالي. فيمكن للمعلم أن يوجه الطلاب إلى تحليل النصوص التي تحتوي على كنايات، ويطلب منهم استخراجها وتفسيرها، مما يُنمي التذوق الفني للغة العربية ويُكسبهم مهارات تحليلية رفيعة المستوى.

### ب) الكناية من منظور التداولية

ومن منظور التداولية، إنّ الكناية تدرس بوصفها استراتيجية تواصلية تعتمد على السياق لفهم المعنى غير الظاهر. فحين يقول المتكلم "فلان أبيض وجهه"، فإن المعنى المقصود لا يتضح إلا من خلال المقام والسياق الاجتماعي والثقافي. وعلى هذا الأساس، يركّز التعليم التداولي على فهم قصدية أو نية المتكلم، ومقام الكلام، والعلاقة بين الطرفين، وهذا يوجّه المتعلم إلى إدراك أن الكناية أداة بلاغية للتلميح، وليست مجرد زخرف لغوي وأسلوب فني<sup>25</sup>.

### ج) أساليب تعليم الكناية وفق المدخلين

عند الجمع بين الأسلوبية والتداولية في تعليم الكناية خلال تعليم اللغة العربية، يمكن للمعلم أن يعتمد على نصوص أدبية (شعرية أو نثرية) ويطلب من الطلاب تحديد العبارات الكنائية فيها. بعد ذلك، يُشجّعون على تحليلها من جهتين: أولاً من الجهة الجمالية والانزياح على ضوء الأسلوبية، وثانياً من جهة الوظيفة والمقام على ضوء التداولية<sup>26</sup>. كما يمكن تكليفهم بكتابة جمل أو حوارات تحتوي على كنايات تعبّر عن معان ومقاصد متعددة، مما يدمج بين الجانب الفني والعملي للغة.

<sup>24</sup> Usāmah Bahīrī, *Taysīr Al-Balaghah ('Ilmu Al-Bayān)* (Jāmi'ah Taṭān, 2006).

<sup>25</sup> Manal Najjar, 'Teaching Arabic Syntax for Non-Speakers : A Pragmatic Approach', *International Journal of Learning and Teaching*, 6.4 (2020), pp. 252–56.

<sup>26</sup> Zahraa Yahya Muslim and Makki Farhan Kareem, 'Stylistics- A Proposed Procedural Approach to Teaching Arabic', *Kufa Studies Center Journal*, 1.74 (2024), pp. 1–34.





#### د) تطوير المهارات اللغوية من خلال الكناية

الدمج بين هذين المدخلين؛ الأسلوبية والتداولية في تعليم الكناية ضمن تعليم اللغة العربية، لا يكتفي بشرح المفهوم، بل ينبغي عند المتعلم مهارات متقدمة، مثل التحليل النقدي، والتأويل، والتمييز بين المعنى الحرفي والمقصود، وفهم فن البلاغة في السياق الواقعي. وهذا يساهم في تطوير الكفاءة اللغوية والتواصلية على حد سواء، ويجعل الطالب قادراً على إدراك الفروق الدقيقة في التعبير، وعلى إنتاج خطاب يحمل دلالة راقية دون التصريح المباشر.

هـ) أمثلة تطبيق أسلوب الكناية في تعليم اللغة العربية على مدخل أسلوبى وباجماتى

بعد تقديم خصائص أسلوب الكناية في اللغة العربية على وجه عام وما يشار إليه في القرآن الكريم على وجه خاص، ثم ربطه بخصائص الأسلوبية والتداولية، تقدم تالياً أمثلة تطبيق أسلوب الكناية في تعليم اللغة العربية على مدخل أسلوبى وباجماتى<sup>27</sup>. يعكس هذا التطبيق في الأمثلة المقررة جعل الكناية مدرجة أو في ضمن المواد التعليمية للغة العربية، ليست مادة خاصة مستقلة. كما يعكس جعل الأسلوبية والتداولية مدخلين في التعليم. بعبارة أخرى، إن تطبيق أسلوب الكناية في تعليم اللغة العربية يعكس الترابط بين الكناية بوصفها مادة والأسلوبية والتداولية بوصفهما مدخلين فيه.

يتم بعض تطبيق أسلوب الكناية في تعليم اللغة العربية ضمن مادة القراءة والحوار، حيث يهدف التعليم إلى اكتساب مهارة القراءة من خلال المادة المعتمدة على النص ومهارة الكلام من خلال المادة المعتمدة على الحوار. وكل منهما يتضمن أمثلة أساليب الكناية، كما يتضمن الجوانب الأسلوبية والتداولية. تشمل المواد التعليمية على النصوص الأساسية ثم يليها تدريبات الاستيعاب. من نماذج تطبيق أسلوب الكناية في تعليم اللغة العربية بمادة القراءة.

<sup>27</sup> M Imam Zaenal Abidin and others, 'Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabīyah 'Ala Asās an-Nazāriyah Al-Barajmātīyah (Dirāsah Waṣfīyah Taqwīmīyah Fī Al-Madrasah Al-Thanawīyah Al-Islāmīyah Taḥfīz Yanbū' u Al-Qur'ān Kudus)', *Arabia: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 15.1 (2023), pp. 29–44.

## أ- معالم المادة

المستوى	: المتقدم
المهارة المستهدفة	: مهارة القراءة
الموضوع	: أهمية العطاء والتكافل الاجتماعي
أسلوب الكناية	: "الذين يقبضون أيديهم" (البخل)
الوظيفة التداولية	: تعزيز مفهوم العطاء والتكافل الاجتماعي، والتحذير من الأنانية

## ب- النص الأساسي

## أهمية العطاء والتكافل الاجتماعي

نتعلّم في مجتمعاتنا منذ الصغر أهمية التعاون والتكافل بين الأفراد. فالذين يقبضون أيديهم عن العطاء في وقت الحاجة، يساهمون في نشر روح الأنانية والتفكك الاجتماعي. ليس العطاء مجرد مساعدة مالية، بل يشمل الدعم النفسي والمعنوي، فيجب أن يكون عندنا وعي جماعي بضرورة مساعدة الآخرين في الأوقات الصعبة والمواقف العسيرة.

كثيرا ما نجد في المجتمع أن البعض يفضلون التمسك بما لديهم خوفا من فقدانه منهم. إنّ الذين يقبضون أيديهم عن تقديم المساعدة لأخوتهم في المجتمع يعانون من فقر الوعي الاجتماعي، ويغفلون عن أهمية التعاون والتكافل لبناء مجتمع قويّ ومتماسك. من المعلوم أنّ التعاون ليس مصلحة فردية، بل هو ركيزة أساسية لبناء المجتمعات الصالحة.

الذي يفتح يده للعطاء يعكس مدى رحابة قلبه وحبّه للآخرين. بينما الذين يقبضون أيديهم يحرمون أنفسهم من تلك المتعة التي تمنحهم الإحساس بالسعادة الحقيقية، المتمثلة في رؤية الابتسامة على وجه من يحتاج إلى الدعم. والعطاء لا يتوقف فقط على المال، بل يتعداه إلى مساعدة الآخرين في الأوقات الصعبة والمشكلات والتحديات.

وبالجملة، علينا أن نتبنّى مبدأ العطاء في حياتنا اليومية، لأنّ الذين يقبضون أيديهم على الخير سيجدون أنفسهم في النهاية محاطين بالفراغ، بينما



أولئك الذين يعطون بصدق وحب، يملؤون حياتهم بالسعادة الحقيقية. وعلينا أن نعلم أن العطاء لا يقتصر على المال فحسب، بل على كل شكل من أشكال المساعدة التي تساهم في رفع مستوى عيش الآخرين براحة وسلام.

### ج- تدريبات الاستيعاب

أولاً: اختر أنسب جواب عن الأسئلة الآتية وفقاً لما في النص السابق!

1- الكناية "الذين يقبضون أيديهم" تعني:

- أ. العطاء السخي ج. التردد في اتخاذ القرارات  
ب. المشاركة الفعالة د. الأنانية وعدم المساعدة

2- في الفقرة الأولى، تشير الكناية "الذين يقبضون أيديهم" إلى:

- أ. تقوية الروابط الاجتماعية ج. مساعدة الآخرين فقط بالمال  
ب. نشر التفكك الاجتماعي د. الشعور بالرحمة

3- في الفقرة الثانية، يعتبر "العطاء":

- أ. مصلحة فردية ج. جزء من التعاون الاجتماعي  
ب. مساعدة طارئة فقط د. مصدر للراحة النفسية فقط

4- في الفقرة الثالثة، الشخص الذي يفتح يده للعطاء:

- أ. يحرم نفسه من السعادة ج. يعكس مدى حبه للآخرين  
ب. يشعر بالفراغ الداخلي د. يعاني من فقر في الموارد

5- الفقرة الرابعة تؤكد أن العطاء الحقيقي:

- أ. ينحصر في المال المكتسب  
ب. يعزز الرفاهية الشخصية ورغبة العيش  
ج. يؤدي إلى الأنانية والاستكبار  
د. يجعل الإنسان يشعر بالراحة والسلام الداخلي

ثانياً: زاوج العبارات الآتية بما يناسبها!

العبارات	ما يناسبها
1- الذين يقبضون أيديهم، يعني ...	أ- المال وحده
2- العطاء لا يقتصر على .....	ب- التفكك الاجتماعي وعدم التعاون

3- العطاء يؤدي إلى .....

ج- نعيش في راحة وسلام داخلي

5- الأنانية تؤدي إلى .....

هـ- تعزيز روابط المجتمع

ثالثًا: أكمل الجمل التالية بعبارات مناسبة!

1- الذين يقبضون أيديهم عن العطاء يساهمون في .....

2- العطاء ليس مقتصرًا على المال بل يشمل .....

3- من المهم أن نتعاون مع بعضنا البعض لأن .....

4- الشخص الذي يفتح يده للعطاء يشعر .....

5- الذين يقبضون أيديهم على الخير لا يدركون .....

#### د. خاتمة

البحث يدرس استخدام أسلوب الكناية (أو التلطف اللغوي) في القرآن الكريم من منظور الأسلوبية والتداولية، بالإضافة إلى آثاره التعليمية في تدريس اللغة العربية. فهو يجمع بين التحليل الأسلوبي والتداولي والتطبيق التعليمي مما لم تتناوله كثير من الدراسات السابقة. تُعدّ الكناية شكلاً من أشكال التعبير الراقى، إذ تجمع بين اختيار الألفاظ وتوظيفها أسلوبياً، وترتبط وظيفياً بالتواصل، والتضمين، وأفعال الكلام من منظور براغماتي.

تشير النتائج الرئيسة إلى أن القرآن الكريم يوظّف الكناية في موضوعات متعددة، كالأخلاق، والصفات النفسية، والآخرة. ومن الناحية الأسلوبية، تُظهر الكناية انزياحاً دلاليًا وقوةً بلاغية. أما من الناحية البراغماتية، فتعكس الكناية معانٍ ضمنية وقوةً إنجازية. وتوفّر دراسة الكناية هذه رؤية قيّمة لتطوير تعليم اللغة العربية.

في مجال تعليم اللغة العربية، يمكن تقديم الكناية على أنها انحراف لغوي عن التعبير المباشر نحو التعبير غير المباشر لأغراض فنية. ومن منظور براغماتي، تُدرّس الكناية بوصفها استراتيجية تواصلية تعتمد على السياق لفهم المعنى غير الصريح. إنّ دمج هذين المنهجين في تدريس الكناية لا يكتفي بشرح المفهوم فحسب، بل يسهم في تنمية مهارات متقدمة لدى المتعلّمين، مثل التحليل النقدي، والتفسير، وفهم الفروق بين المعنى الحرفي والمعنى المقصود.



## الشكر والتقدير

يعرب المؤلف عن تقديره وامتنانه لزملائه في جامعة الإسلام الحكومية سونان غونونغ جاتي باندونغ، وكذلك لجميع الأطراف التي قدمت الدعم والمساعدة خلال عملية إعداد هذه المقالة.

## مساهمة المؤلفين

قام أيب سيف الرحمن بدور المؤلف الرئيس الذي أعد مسودة المقالة منذ بدايتها وحتى نهايتها. وقد قدم بدر الزمان محمد يونس وإسوب شافعي ملاحظات قيّمة أسهمت في إثراء المناقشة وتحسين محتوى المقالة.

## توافر البيانات

البيانات التي تدعم نتائج هذا البحث متاحة لدى المؤلف ويمكن توفيرها عند الطلب.

## بيان تضارب المصالح

يؤكد المؤلف أنه لا يوجد أي تضارب مصالح يتعلق بكتابة ونشر هذه المقالة.

## بيان استخدام الذكاء الاصطناعي

خلال عملية إعداد هذا العمل، استخدم المؤلف أداة ChatGPT 4o حصراً للمساعدة في مواءمة النص باللغة العربية. وبعد استخدام هذه الأداة، قام المؤلف بمراجعة المحتوى وتحريره بشكل شامل، ويتحمل المسؤولية الكاملة عن محتوى وصحة هذه المنشورة.

## معلومات إضافية

يمكن توجيه المراسلات وطلبات المواد إلى:

**Aep Saepurrohman**

E-mail: [aepsaepurrohman@uinsgd.ac.id](mailto:aepsaepurrohman@uinsgd.ac.id)

**Isop syafei**

Orchid ID: <https://orcid.org/0000-0001-9149-0006>

## المراجع

- Abdullah, Nasimah, and others, 'Analisis Keperluan Pelajar Terhadap Penggunaan Teknologi Dalam Memahami Terjemahan Kinayah Al-Quran Kepada Bahasa Melayu', *E-Jurnal Penyelidikan Dan Inovasi*, 10.2 (2023), pp. 65–84, doi:10.53840/ejpi.v10i2.119
- Abidin, M Imam Zaenal, and others, 'Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabīyah 'Ala Asās an-Nazariyah Al-Barajmātīyah (Dirāsah Waṣfīyah Taqwīmīyah Fī Al-Madrasah Al-Thanaawīyah Al-Islāmīyah Taḥfīz Yanbū'u Al-Qur'ān Kudus)', *Arabia: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 15.1 (2023), pp. 29–44
- Al-Farisi, Mohamad Zaka, 'Analisis Pragmatik Wacana Terjemahan Berdampak Hukum Pendahuluan Setiap Bahasa Memiliki Karakteristik Dan Keunikan Tersendiri .

- Karakteristik Dan Keunikan Inilah Yang Menjadikan Satu Bahasa Berbeda Dengan Bahasa Lainnya . Dalam Penerjemahan Sering Kali Pe', *Asy-Syir'ah: Jurnal Ilmu Syar'i Dan Hukum*, 51.1 (2017)
- Al-Ghazālī, Muhammad, *Kitab Zaman Kita; Mengaplikasikan Pesan Kitab Suci Dalam Konteks Masa Kini (Terj.)* (Mizan Media Utama, 2008)
- Aman, Moh, and Husnul Amin, 'The Qur'anic Perspective: The Urgency of Arabic Learning To Understanding the Qur'an', *RAUDHAH Proud To Be Professionals Jurnal Tarbiyah Islamiyah*, 9.3 (2024), pp. 603–10
- Amrulloh, Muhammad Afif, and others, 'Stylistic of the Qur'an', *Arabiyât*, 8.1 (2021), pp. 17–31
- Ariza, Fauziah Nur, and et al., 'Analisis Semantik Majaz dan Kinayah dalam Surah Al-Baqarah: Mengungkap Makna Tersirat dalam Retorika Al-Qur'an', *MUDABBIR Journal Research and Education Studies*, 5.2 (2025)
- Azhar, Muhammad, Hakmi Wahyudi, and Promadi, 'Arabic Language Learning with Communicative Method and Factors Affecting Student ' s Speaking Ability', *Takuana: Jurnal Pendidikan, Sains, Dan Humaniora Vol.*, 01.2 (2022), pp. 92–101, doi:10.56113/takuana.v1i2.33
- Bahīrī, Usāmah, *Taysīr Al-Balaghah ('Ilmu Al-Bayān)* (Jāmi'ah Ṭanṭān, 2006)
- Habibolahi, Mahdi, 'Exploring the Implicit Meanings of the Qur'ān Through Pragmatics: Reference, Presupposition and Entailment in Focus', *International Journal of Textual and Translation Analysis in Islamic Studies*, 3.2023 (2024), pp. 307–26, doi:10.22081/ttais.2024.68323.1025
- Halim, Muhamad Fauzan, and et al., 'Perbandingan antara Kinayah, Majaz, dan Tasybih dalam Ilmu Balaghah', *Jurnal Teologi Islam*, 1.2 (2025)
- Hidayat, A Rahmat, Muhammad Yusuf, and Andi Miswar, 'The Wisdom of Kinayah in Qur'anic Sexual Terminology: A Linguistic Analysis of Meaning, Ethics, and Aesthetic Expression in Divine Discourse', *Sunan Kalijaga International Journal on Islamic Educational Research*, 8.2 (2024)
- Kamorudeen, Busari Kehinde, 'An Examination of The Linguistic and Literary Miracles of The Quran', *Al-Aijaz: Research Journal of Islamic Studies & Humanities*, VIII.3 (2024), pp. 24–30
- Komalasari, Nunung, 'Al-Qiyam Al-Tarbawiyah Al-Maḍmūnah Fī Ma'āni Uslūb Al-Istifhām 'Inda Surah Al-Baqarah', *Ta'limi: Journal of Arabic Education & Arabic Studies*, 1.1 (2022), pp. 35–47
- Muslim, Zahraa Yahya, and Makki Farhan Kareem, 'Stylistics- A Proposed Procedural Approach to Teaching Arabic', *Kufa Studies Center Journal*, 1.74 (2024), pp. 1–34
- Musthafa, Izzuddin, and Acep Hermawan, *Metodelogi Penelitian Bahasa Arab*, ed. by Pertama (Rosda, 2018)
- Najjar, Manal, 'Teaching Arabic Syntax for Non-Speakers : A Pragmatic Approach', *International Journal of Learning and Teaching*, 6.4 (2020), pp. 252–56
- Nuraini, Yeni, 'Kinayah dalam Surat Yusuf: Studi analisis balagoh, pragmatik, dan nilai-nilai pendidikan Islam', *Master's thesis* (UIN Sunan Gunung Djati Bandung, 2024)
- Nurfauzia, Zalfa Khansa, and others, 'Modulation Technique in Clarifying the Implicature of Qur'anic Kināyah Verses', *RETORIKA: Jurnal Ilmu Bahasa*, 10.2 (2024), pp. 647–56
- Rauff, Mohamed Mahsoom Abdul, and Akmal Khuzairy Abd Rahman, 'Tarjamah Al-Kināyāt Al-Qur'āniyah Ilā Al-Lughah Al-Tāmyliyah; Dirāsah Lughawīyah', *HuRuf Journal: International Journal of Arabic Applied Linguistic*, 5.1 (2025), pp. 1–18





- Sumarno, 'Analisis Isi Dalam Penelitian Pembelajaran Bahasa Dan Sastra', *Jurnal Elsa*, 18.2 (2020), p. 55
- Syahira, Filza, Friskila, and Khoirotun Nisah, 'Analisis Kinayah Mausuf dalam Balaghah: Memahami Kinayah Mausuf dalam Q.S An-Naba', *Jurnal Dikte Ilmiah*, 2.1 (2025)
- Syam, Ishmatul Karimah, Edi Komarudin, and Wildan Taufiq, 'Types and Purposes of Kinayah in the Qur'an', *Mashadiruna: Jurnal Ilmu Al-Qur'an Dan Tafsir*, 1.1 (2022), pp. 17–24
- Tricahyo, Agus, *Metafora Dalam Al-Quran: Melacak Ayat-Ayat Metaforis Dalam Al-Quran* (: Ponorogo Press, 2008)
- Ulfa, Maria, 'Kinayah Dalam Bahasa Al-Quran Dan Hubungannya Dengan Aspek Teologi Dan Etika Islam: Analisis Balaghah', *An-Nahdlah*, 9.2 (2023)
- Ulfah, Almira Keumala, and others, *Ragam Analisis Data Penelitian (Sastra, Riset Dan Pengembangan), Sustainability (Switzerland)* (IAIN Madura Press, 2022), xi
- Yumna, Riqqotul, 'Linguistic Aspects in Surah Al-Muddaththir (A Stylistic Analysis)', *Diwan: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab*, 6.2 (2020), p. 122, doi:10.24252/diwan.v6i2.13651